



## آموزش پیشرفته اینکوترمز ۲۰۱۰

کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)  
در نظر دارد «آموزش پیشرفته اینکوترمز ۲۰۱۰»  
را به مدت ۸ ساعت برگزار نماید.

مدرس: محمد صالح ذوقی و ملکرضا ملک‌پور  
زمان: روزهای چهارشنبه ۱ و ۸ خرداد  
ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰  
محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق  
بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران  
ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷  
فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰  
ایمیل: ICCIran@icc-iran.com

از علاقمندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در دوره  
آموزشی فوق، هزینه شرکت در دوره (مبلغ  
۲/۱۵۰/۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و  
۲/۷۰۰/۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا  
تاریخ شنبه ۲۸ اردیبهشت ماه ۱۳۹۲ به شماره  
حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۲۰۲/۷۳ نزد  
بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام  
کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی  
شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به  
دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

برنامه دوره و بروشور مرتبط با آن در سایت کمیته  
ایرانی ICC (www.icc-iran.org)، بخش  
آموزش، در دسترس می‌باشد.

همچنین علاقمندان می‌توانند با مراجعه به بخش  
ثبت‌نام آنلاین در سایت فوق نام‌نویسی نمایند.

در این شماره می‌خوانید:

- کمیته ایرانی ICC برگزار کرد: سمینار «مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی»
- اعلام برندگان رقابت جهانی اتاق‌های بازرگانی
- مقررات جدید جذب پرونده‌های داوری بین‌المللی
- ICC، دوره آموزشی PIDA به عربی برگزار می‌کند
- انتصابات ICC
- اخبار کمیته ایرانی ICC
- آموزش پیشرفته اینکوترمز ۲۰۱۰
- معرفی کتاب: «کنوانسیون سازمان ملل متحد در مورد قراردادهای حمل بین‌المللی کلی و یا جزئی کالا از طریق دریا»

وبسایت جدید کمیته ایرانی ICC: WWW.ICC-IRAN.COM



## کمیته ایرانی ICC برگزار کرد:

### سمینار «مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی»

سمینار «مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی (URBPO)» توسط  
کمیته ایرانی ICC در تاریخ ۱۱ اردیبهشت ۱۳۹۲ در اتاق بازرگانی، صنایع،  
معادن و کشاورزی ایران برگزار شد. این سمینار با سخنرانی «فریده  
تذهیبی»، دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC و «فریدون شیرازی»  
و با حضور جمع کثیری از کارشناسان امور بانکی تشکیل گردید.

این نشست، با سخنان فریده تذهیبی، دبیر کمیسیون بانکداری ICC آغاز شد و  
به ارائه توضیحاتی پیرامون آشنایی با فعالیت‌های کمیسیون بانکداری اتاق بازرگانی  
بین‌المللی و تاریخچه مقررات پرداخت.



اتفاق بازرگانی بین‌المللی به منظور ایجاد امنیت برای موسساتی که با بانک‌ها سر و کار دارند، آیین‌نامه تازه‌ای را برای طرف‌های تجاری تنظیم کرده که یک موفقیت بزرگ به حساب می‌آید. این ابزار جدید تعهد پرداخت بانکی (BPO) نام دارد.

این روش، صادرکننده و واردکننده را قادر می‌سازد تا مخابرات را تعدیل کرده و در تأمین مالی از آن بهره‌مند شوند. اساس این روش که بر پیام‌های استاندارد و روش‌های نوین استوار است، امکان برقراری تسهیلات مالی را در زنجیره عملیاتی می‌کند.

از مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی، راه حلی جدید در تأمین زنجیره مالی برای ایجاد تجارت در قرن بیست و یک یاد می‌شود.

سپس، «فریدون شیرازی»، به سرفصل‌های روش‌های پرداخت بین‌المللی، تعهد پرداخت بانکی، کاربرد مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی و گردش پیام (تشکیل یک تعهد پرداخت بانکی، اصلاحیه، همخوانی و ناهمخوانی داده‌ها) پرداخت.

تعهد پرداخت بانکی، اطمینان از پرداخت، چهارچوب لازم برای سبک کردن خطر و امکان استفاده از آن به عنوان وثیقه برای تأمین مالی را تأمین می‌کند.

وی روش‌های پرداخت بین‌المللی را شامل پیش پرداخت، وصولی ساده، وصولی اسنادی، اعتبار اسنادی و حساب باز (نقاط ضعف و قوت حساب باز) عنوان کرد.

در ادامه، توضیحاتی در مورد تعهد پرداخت بانکی را ارائه کرد و تعهد پرداخت بانکی را تعهدی غیرقابل برگشت یک بانک به بانک دیگر دانست و گفت این تعهد، پس از هماهنگی کامل اطلاعات الکترونیکی، بر طبق ضوابط مختلف صنعتی، پرداخت در زمانی معین انجام خواهد شد. اطمینان از پرداخت، ایجاد چارچوب لازم برای سبک کردن خطر و امکان استفاده از آن به عنوان وثیقه برای تأمین مالی را از مواردی ذکر کرد که به واسطه تعهد پرداخت بانکی تأمین می‌شود.

تعهد پرداخت بانکی از ابزارهای تسویه تجاری بوده و به عنوان مکمل راه‌حل‌های موجود طراحی شده است و جایگزین آنها نمی‌باشد.

سپس وی مراحل انجام چرخه معامله در یک تعهد پرداخت بانکی، گردش پیام، بانک متعهد، بانک خریدار و بانک گیرنده و پایه اولیه را بیان کرد.

گفتنی است در پایان این سمینار، جلسه پرسش و پاسخ برگزار شد.

## اعلام برندگان رقابت جهانی اتاق‌های بازرگانی



در تاریخ ۲۵ آوریل ۲۰۱۳، برابر با پنجم اردیبهشت ماه ۱۳۹۲، نتایج رقابت جهانی اتاق‌های بازرگانی در سال ۲۰۱۳ با معرفی ۵ پروژه برنده اعلام شد.

برندگان هر بخش به شرح زیر می‌باشد:

بهترین پروژه مسئولیت اجتماعی شرکت‌ها؛ اتاق بازرگانی و صنایع دومی (امارات متحده عربی)  
 بهترین پروژه بین‌المللی؛ اتاق بازرگانی و صنایع بریستول (انگلستان)  
 بهترین پروژه کسب و کار کوچک؛ اتاق بازرگانی و صنایع نیو والس جنوبی (استرالیا)  
 بهترین پروژه غیرمتمعارف؛ اتاق بازرگانی و صنایع دورهام بزرگ (ایالات متحده آمریکا)  
 بهترین پروژه کارآفرینان جوان؛ اتاق بازرگانی و صنایع استونی (استونی)

شرکت‌کنندگان در مسابقه سال ۲۰۱۳، ۶۵ اتاق بازرگانی و صنایع از ۴۲ کشور بودند. ۲۵ برگزیده نهایی، پروژه‌های ابتکاری خود را طی جلسه کنگره به هیئت داوران بین‌المللی ارائه دادند.

رونا یرکالی (Rona Yircali)، رئیس افتخاری فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی و رئیس هیئت رقابت جهانی اتاق‌های بازرگانی گفت: «این رقابت قلب کنگره است.»

پروژه‌های برنده طی مراسم اهدای جوایز اعلام شدند. این مراسم در اختتامیه هشتمین کنگره جهانی اتاق‌های بازرگانی در دوحه برگزار شد.

## مقررات جدید جذب پرونده‌های داوری بین‌المللی

دیوان داوری بین‌المللی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، در اولین سالی که مقررات جدید داوری ICC ۲۰۱۲ را اجرا کرد، ۷۵۹ درخواست داوری را دریافت نموده و ۴۹۱ رأی را صادر کرد.



### داوری اضطراری

قابل ذکر است، دو برنامه کاربردی برای اقدامات اضطراری مطابق با مقررات جدید داوری اضطراری در ماده ۲۹ از مقررات ICC و ضمیمه پنجم مقررات ارائه شده است. در یکی از این دو برنامه، داور اضطراری در عرض یک روز منصوب می‌شود و تیمی از انگلستان را به کار می‌گیرد. محل داوری اضطراری در لندن واقع است. مطابق با ماده ۲۹ (۶) از مقررات داوری برنامه کاربردی دیگر، مجاز نیست.

### قراردادهای گوناگون و چندین طرف

ماده ۷ تا ۱۰ مقررات داوری ICC، روندی شفاف و کاربرپسند را برای ورود طرفینی جدید ارائه می‌دهد تا به امر داوری غنای

بیشتری ببخشد. این مواد از مقررات داوری، در مورد موقعیت‌هایی است که در آن بین طرفین مختلف ادعاهایی مطرح می‌شود و همچنین قراردادهای متعدد وجود دارد.

در سال ۲۰۱۲، تعداد ادغام‌های پذیرش شده افزایش یافته است، در حالی که شمار پرونده‌هایی با بیش از دو طرف ثابت است. تعداد درخواست‌ها برای ورود طرفین جدید به پرونده کاهش یافته است. کمتر از نیمی از درخواست‌ها مطابق با ماده ۷ مقررات ۲۰۱۲ هستند که بیان می‌کند، طرفین جدید بلافاصله اضافه شوند و به طرفینی با تمام حقوق و تعهدات تبدیل گردند.

### سطح بالایی از فعالیت

به طور کلی در درخواست داوری، ۲۰۳۶ طرف وجود داشته که تقریباً ۱۰ درصد از این پرونده‌ها مربوط به سازمان‌های دولتی و نیمه‌دولتی می‌شود.

در چهار سال گذشته، فعالیت‌های استثنایی دیده می‌شود. آمار به طور متوسط در هر سال، ۷۹۱ پرونده ثبت شده و ۴۷۳ رأی صادر شده می‌باشد.

### موقعیت بین‌المللی

آمار سال ۲۰۱۲، بر موقعیت برجسته دیوان داوری بین‌المللی در سراسر جهان تاکید دارد.

درخواست‌ها از ۱۳۷ کشور و قلمرو مستقل دریافت می‌شود که در ۵۹ کشور مورد داوری واقع شده‌اند. همچنین داورانی از ۷۶ ملیت منصوب شده و یا مورد تأیید مقررات ICC هستند.

دیوان داوری بین‌المللی، از زمان تاسیس خود در سال ۱۹۲۳، به بالغ بر ۱۹ هزار اختلاف رسیدگی کرده است که این امر با حضور طرفین و داورانی از ۱۸۰ کشور و قلمرو مستقل صورت گرفته است.

مقررات در تاریخ اول ژانویه ۲۰۱۲ اجرا شد که حاصل بررسی دو ساله کمیسیون داوری می‌باشد و تقویت تعهد دادگاه نسبت به فرآیند داوری کارآمد و مقرون به صرفه را دنبال می‌کند تا به منافع و نیازهای کاربران در سراسر جهان پاسخ دهد.

مقررات داوری ICC به ۱۳ زبان در دسترس است و می‌توانید آن را از نشانی اینترنتی <http://www.iccwbo.org/News/Articles/2013/New-rules-attract-international-arbitration-cases> دانلود کنید.

## ICC، دوره آموزشی PIDA به عربی برگزار می‌کند



مؤسسه مقررات کسب و کار جهانی ICC با افتخار خبر از برگزاری دوره سالانه آموزشی PIDA در داوری بین‌المللی تجاری را به زبان‌های انگلیسی و عربی را اعلام کرد. این دوره آموزشی از تاریخ ۱۰ تا ۱۲ ژوئن مطابق با ۲۰ الی ۲۲ خرداد ماه ۱۳۹۲، در پاریس تشکیل می‌شود.

شرکت‌کنندگان در این دوره آموزشی، درکی کامل از مقررات داوری ICC را با عناوین زیر کسب می‌کنند:

داوری بین‌المللی تجاری، آماده‌سازی و تدوین درخواست‌های داوری، پاسخ به درخواست‌های ارائه شده به دادگاه‌های خودسرانه، انتخاب و انتصاب داوران مناسب و نقش دبیرخانه دیوان داوری.

آنتونیاس دیمولیتسا (Antonias Dimolitsa)، شریک مؤسسه آنتونیاس و همکاران، در یونان، نایب رئیس مؤسسه مقررات کسب و کار جهانی ICC و یکی از رؤسای سمینار گفت: «بسیار خرسندیم که توانستیم در سال جاری این سمینار را با ترجمه‌ای همزمان به زبان عربی برگزار کنیم. این دوره آموزشی توسط مقامات برجسته در این زمینه مدیریت می‌شود، امیدواریم که محیطی بین‌المللی و چندفرهنگی را به وجود آوریم.»

شرکت‌کنندگان فرصتی خواهند داشت تا از کارشناسان برجسته داوری جهان بیاموزند. مجموعه‌ای کامل از رویدادهای اجتماعی در دوره‌ای بیش از ۳ روز طراحی شده است تا دوره‌های آموزشی را تکمیل کرده و فرصت‌های ارتباطی را برای شرکت‌کنندگان گسترش دهد.

ظرفیت جهت حضور در این کنفرانس حداکثر تعداد ۵۰ نفر است. بنابراین به منظور شرکت در این سمینار هر چه سریع‌تر ثبت‌نام فرمایید.

برای کسب اطلاعات بیشتر به نشانی اینترنتی <http://www.iccwbo.org/Training-and-Events/All-events/Events/2013/International-Commercial-Arbitration-ICC-Institute-PIDA-Training-English/Arabic> مراجعه نمایید.

## انتصابات ICC

### انتصاب رئیس جدید کمیسیون اقتصاد دیجیتالی

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) با افتخار خبر انتصاب جوزف الهادف (Joseph Alhadef) را به عنوان رئیس جدید کمیسیون اقتصاد دیجیتالی اعلام کرد. آقای الهادف از ماه می سال ۲۰۰۲ به عنوان نایب رئیس در این کمیسیون خدمت کرده است. وی جایگزین هربرت هیتمن (Herbert Heitmann)، نایب رئیس اجرایی ارتباطات خارجی در شرکت رویال داچ شل خواهد شد که در جلسه تابستانی کمیسیون اقتصاد دیجیتالی در پاریس پست ریاست را تحویل خواهد گرفت.

آقای هیتمن گفت: «کمیسیون اقتصاد دیجیتالی، در طول ۷ سال گذشته، شاهد بیشترین رشد اقتصادی و توسعه اجتماعی بوده است. کمیسیون اقتصاد دیجیتالی ICC، بر طیفی گسترده از مسائل مرتبط به حوزه اینترنت، از طریق انجمن حاکمیت اینترنت (IGF) حضور دارد و به طور ویژه ارائه‌دهنده صدای کسب و کار جهانی را به سازمان ملل متحد

است. من تا کنون لذت و افتخار خدمت به عنوان رئیس کمیسیون را داشته‌ام، و بسیار خرسندم که از این پس، جو الهادف این نقش را عهده‌دار خواهد شد. وی تجربه، انرژی و بینش لازم نیاز تقویت نقش ICC و گسترش منافع کسب و کار را داراست.»



آقای الهادف، استراتژیست حریم خصوصی و نایب رئیس سیاست عمومی جهانی در بنگاه اوراکل است. وی در شرکت اوراکل، مسئول هماهنگی و مدیریت مسائل مرتبط با حریم خصوصی، سیاست‌های مرتبط با اینترنت و تجارت الکترونیکی بین‌المللی را عهده‌دار می‌باشد.

آقای الهادف، علاوه بر نقش خود در اوراکل، نایب رئیس کمیته سیاست فناوری‌های اطلاعاتی و ارتباطی (ICT)<sup>۲</sup> در اداره کسب و کار بین‌المللی شورای ایالات متحده آمریکا (USCIB)<sup>۳</sup> است. او نقش مهم رهبری را در هدایت فعالیت کمیته در سیاست امنیت مجازی و حریم خصوصی ایفا می‌کند که نقش‌هایی برجسته را در چندین سازمان بین‌المللی بانفوذ ترسیم می‌کند. سازمان توسعه و همکاری‌های اقتصادی (OECD)<sup>۴</sup> از جمله این سازمان‌هاست.

وی، ریاست کارگروه حفاظت از داده، حاکمیت و مدیریت هویت در گروه تخصصی کسب و کار در محاسبات ابری در اتحادیه اروپا (EU)<sup>۵</sup> را به عهده دارد و در ایالات متحده آمریکا، به عنوان رئیس کمیته اقتصاد دیجیتال برای شورای کسب و کار هند و ایالات متحده آمریکا و دیگر رئیس کارگروه فناوری اطلاعاتی و ارتباطی شورای کسب و کار آتلانتیک نیز خدمت کرده است. همچنین وی در هیئت مشورتی شورای امنیت دیجیتالی هند نیز فعال می‌باشد.

آقای الهادف به عنوان رئیس، کمیسیون اقتصاد دیجیتالی را در ایجاد انجمنی برای اعضا کمک خواهد کرد تا در آن تبادل دیدگاه‌ها در مورد تحولات کنونی در زمینه ICT صورت گیرد و موقعیت‌های سیاست اجماع جهانی به نمایندگی از جامعه کسب و کار ایجاد شود تا به تقویت رشد پایدار در بخش ICT کمک کند.

رئیس جدید کمیسیون اقتصاد دیجیتالی گفت: «رشد اقتصادی و فرصت‌های مداوم اجتماعی توسط اینترنت و دیگر فناوری‌های اطلاعاتی و ارتباطی ایجاد می‌شود که مسئولیت‌هایی جدید را به همراه دارد و نیازمند همکاری جهانی تمامی ذینفعان است. مسئولیت ابلاغ صدای کسب و کار جهانی به جلسات مذاکرات را داریم که نه تنها بر پایه تجارب جامعه کسب و کار است، بلکه بر شنیده‌ها و آموخته‌های این جامعه از دیگر سهامداران در دولت و جامعه مدنی و جامعه فنی اینترنت می‌باشد.»

۱ IGF: Internet Governance Forum

۲ ICT: Information and Communication Technologies

۳ USCIB: United States Council for International Business

۴ OECD: Organisation for Economic Co-operation and Development

۵ EU: European Union

## اخبار کمیته ایرانی ICC

### کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی



کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی در روز دوشنبه مورخ ۱۳۹۲/۰۲/۱۶ ساعت ۱۴:۳۰، به ریاست دبیر کمیسیون مربوطه، «محمود رستم افشار» در طبقه اول اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران (به آدرس خیابان طالقانی، نبش خیابان شهید موسوی شماره ۱۷۵) تشکیل جلسه می‌دهد.

گزارش و بررسی اخبار روز حمل و نقل، تعیین همایش‌های سال ۱۳۹۲، گزارش بازار کشتی‌ها و گزارش آماری راه آهن سرفصل‌های مطرح در این نشست خواهند بود.

## معرفی کتاب:

### «کنوانسیون سازمان ملل متحد در مورد قراردادهای حمل بین‌المللی کلی و یا جزئی کالا از طریق دریا»



کتاب «کنوانسیون سازمان ملل متحد در مورد قراردادهای حمل بین‌المللی کلی و یا جزئی کالا از طریق دریا» مشهور به «مقررات روتردام» با ترجمه «محسن میر محمد صادقی» از سوی کمیته ایرانی ICC منتشر شد.

کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی ICC در راستای انجام رسالت و وظایف خود در توزیع و اشاعه جدیدترین اطلاعات بازرگانی بین‌المللی و افزایش سطح آگاهی دست‌اندرکاران و استفاده‌کنندگان از این بازار و با توجه به آخرین تغییرات حاصله در کنوانسیون حمل و نقل بین‌المللی، ترجمه «مقررات روتردام» به عنوان جدیدترین مقررات حمل و نقل بین‌المللی چندوجهی را در دستور کار خود قرار داده و با بهره‌گیری از کمک همه‌جانبه کارشناسان و خبرگان صنعت حمل و نقل بین‌المللی، این مهم را به انجام رساند.

پیش‌نویس مقررات روتردام موسوم به Maritime Plus در خلال بحث و مذاکرات بین دولت‌های عضو سازمان ملل متحد به مدت ۱۰ سال در کمیسیون قوانین تجارت سازمان ملل متحد (UNCITRAL) تهیه و تدوین گردیده و در دسامبر ۲۰۰۸ به تصویب مجمع عمومی سازمان ملل متحد رسید. پس از نهایی شدن طی مراسمی در سپتامبر ۲۰۰۹ در روتردام هلند تحت عنوان کنوانسیون قراردادهای حمل بین‌المللی کلی یا جزئی کالا از طریق دریا در ۱۸ فصل و ۹۶ ماده به امضاء تعدادی از نمایندگان کشورهای عضو رسید. کنوانسیون قرارداد حمل و نقل بین‌المللی کلی یا جزئی کالا از طریق دریا چهارمین مجموعه مقررات بین‌المللی دریایی است.

این مقررات به منظور تقنینی نمودن قرارداد حمل برای دو بخش حمل بین‌المللی دریایی کالا و حمل بین‌المللی چندوجهی کالا زمانی که شاخه دریایی نیز داشته باشد، تدوین گردیده است. تمامی مواد این کنوانسیون به همراه متن انگلیسی آن برای استفاده و ملاحظه کسانی که مایلند به متن انگلیسی نیز دسترسی داشته باشند، عیناً چاپ شده است.